



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 November 2009

Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 8-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 13 октября 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)
затем: г-н Валладарес (заместитель Председателя) (Гондурас)

Содержание

Пункт 34 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

09-55567 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 34 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (A/64/21 и A/64/262)

1. **Г-жа Чемберс** (Ямайка), выступая в качестве Докладчика Комитета по информации, представляет доклад этого Комитета (A/64/21), в котором содержатся информация о деятельности Комитета и рекомендации в виде проекта резолюции.

2. В ходе общих прений на сессии 2009 года члены Комитета подчеркнули центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и роль Департамента общественной информации как ее глашатая. Несколько ораторов также подчеркнули важную роль Комитета по информации и призвали его к продолжению сотрудничества с Департаментом общественной информации. Отмечая важное значение достижения паритета между официальными языками, ораторы призвали Департамент стремиться к тому, чтобы сократить разрыв между числом веб-страниц, предлагаемых на английском языке, и числом страниц на других языках. Некоторые ораторы заявили, что необходимо принять все возможные меры, с тем чтобы укрепить сеть информационных центров Организации Объединенных Наций. Традиционные средства коммуникации по-прежнему имеют важное значение для эффективного распространения идей Организации, поэтому некоторые ораторы призвали Департамент продолжать укреплять свои связи с радиостанциями в государствах-членах. Ряд ораторов также обратились к Департаменту с просьбой активизировать его роль в поощрении межкультурного и межрелигиозного диалога.

3. Комитет по информации принял проект резолюции по вопросам, касающимся информации, и проект решения, в котором постановляется назначить Сьерра-Леоне членом Комитета, общая численность которого в результате составит 113 членов. Между Группой 77 и Китаем и Европейским союзом, а также другими членами Комитета была достигнута договоренность о создании целевой группы для рационализации резолюции и представления пересмотренного текста по меньшей мере за две недели до открытия тридцать второй сессии Комитета по информации.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 10 ч. 40 м.

4. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), представляя доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации (A/64/262), говорит, что в ходе недавно состоявшихся общих прений Генеральной Ассамблеи Департаментом общественной информации был организован брифинг для членов Комитета по информации и пресс-атташе постоянных представительств. В ходе брифинга основное внимание было уделено различным состоявшимся мероприятиям высокого уровня; кроме того, он явился благоприятной возможностью для неформального обмена мнениями между Секретариатом и государствами-членами. По просьбе государств-членов Департамент будет и впредь проводить аналогичные брифинги. Следующий такой брифинг состоится в начале декабря сего года и будет посвящен вопросу изменений в структуре средств массовой информации. Наблюдаемый во многих странах спад в индустрии печатных изданий и рост социальных средств массовой информации, в том числе в развивающихся странах, оказывают прямое влияние на работу Департамента по информированию и привлечению различных аудиторий.

5. Усилия, которые прилагал Департамент, также включали стратегическое планирование и координацию коммуникаций в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций и внешними партнерами, а также обеспечение новейшей информации и новостных услуг, в том числе предоставление аккредитации дополнительно 1500 журналистам на общие прения, с тем чтобы средства массовой информации информировали общественность на национальном и глобальном уровнях.

6. Усилия по привлечению новой аудитории все более связаны с использованием новых информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), с тем чтобы дополнить существующие возможности в области телевидения, радио и печати. Департамент осознает необходимость предоставления достоверной, своевременной, исчерпывающей и последовательной информации таким образом, чтобы это соответствовало ожиданиям современной индустрии услуг связи и широкой публики. Однако он в равной степени осознает необходимость обеспечения того, чтобы информация продолжала поступать тем, кто не имеет свободного доступа к новым средствам массовой информации. Во время общих прений Департамент общественной информации размещал выступления

ораторов на веб-сайте Генеральной Ассамблеи сразу после их завершения, сопровождая их видеоматериалами, пресс-релизами и фотографиями. С 22 по 24 сентября сего года веб-вещание Организации Объединенных Наций объемом примерно 70 часов предоставило возможность 750 тыс. посетителей сайта из 200 стран и территорий просмотреть прямую трансляцию выступлений и в режиме "видео по запросу". Многоязычный Центр новостей Организации Объединенных Наций также подготовил рекордное число сообщений при поддержке соответствующих радиопрограмм и других мультимедийных материалов.

7. В 2009 году Департамент впервые использовал "Твиттер", представляющий собой портал микроблогов, для размещения цитат из заявлений в реальном времени из зала Генеральной Ассамблеи, а также для ссылок на фотографии, веб-трансляции и другие материалы. Другим нововведением было проведение с помощью видеоканала Организации Объединенных Наций на YouTube кампании "Граждане – послы при Организации Объединенных Наций", призвавшей граждан мира, особенно молодых людей, напрямую обратиться к лицам, принимающим решения, путем загрузки видеороликов с ответом на вопрос: "Если бы у вас была возможность обратиться к мировым лидерам, что бы вы им сказали?". Видео с изображением Генерального секретаря, посланника мира Джорджа Клуни и лауреата Нобелевской премии мира Вангари Маатхаи были просмотрены более 135 тыс. раз в целом. Еще одним нововведением стала передача в зале Генеральной Ассамблеи посланий со всего мира в ответ на развернутую Генеральным секретарем кампанию: "Мы должны разоружиться". Начатая за 100 дней до проведения Международного дня мира, эта кампания использовалась интернетом и популярными сайтами социальных сетей для призыва к миру, свободному от ядерного оружия.

8. Более широкое использование Департаментом новых информационно-коммуникационных технологий также приносит пользу постоянным представителям. На веб-сайте для делегатов (www.un.int) в настоящее время размещается информация на английском и французском языках с интранет-сайта Секретариата, а также содержатся ссылки на другую информацию, предназначенную специально для делегатов; в среднем регистрируется около 18 тыс. посещений этого сайта в месяц. Библиотека им. Дага Хаммаршельда также планирует обеспечить на этом веб-сайте прямой доступ к архиву официальной документации, относящейся к участию

каждого государства-члена в работе Организации Объединенных Наций. Кроме того, в координации с Департаментом по вопросам управления и Управлением информационно-коммуникационных технологий Департамент общественной информации ищет надежные пути обмена информацией с государствами-членами о состоянии их финансовых взносов.

9. По мере расширения сети партнеров Департамента в сфере радиовещания авторские статьи старших должностных лиц Организации Объединенных Наций с помощью информационных центров Организации Объединенных Наций продолжают публиковаться в газетах во всем мире. Обзорная статья Генерального секретаря по ядерному разоружению и нераспространению ядерного оружия, например, была опубликована в более чем 55 газетах и периодических изданиях в 30 странах, а его статья об изменении климата была напечатана на 14 языках в более чем 30 газетах.

10. 2009 год был ознаменован вторым за всю историю проведением ежегодной конференции Департамента общественной информации/неправительственных организаций за пределами Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, что дало эффективную возможность принять в ней участие тем, кто в противном случае не смог бы ее посетить. Оратор благодарит правительство Мексики за его участие на условиях партнерства в организации конференции 2009 года. Установление партнерских отношений как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и с внешними сторонами остается предпочтительным методом работы Департамента при проведении им коммуникационных кампаний в приоритетных областях. Например, Департамент осуществлял координацию работы межучрежденческой целевой группы по вопросам коммуникационной работы в связи с изменением климата в целях содействия обсуждениям и распространения общей идеи, а также создания и обновления соответствующих веб-сайтов. Организация Объединенных Наций также установила партнерские отношения с другими организациями, включая Международную ассоциацию рекламы, которая недавно начала свою кампанию "Хоупенгаген" в поддержку успешного завершения Копенгагенской встречи на высшем уровне по изменению климата.

11. В рамках новой инициативы Департамент провел в августе 2009 года в Женеве первую ежегодную конференцию "Глобальная модель Организации

Объединенных Наций", в которой приняли участие более 300 студентов. Впервые каждая делегация состояла из студентов из различных стран, которым был предоставлен беспрецедентный доступ к старшим должностным лицам Организации Объединенных Наций в целях подготовки к выполнению новой роли. Это мероприятие имело большой успех, и Департамент намерен продолжать осуществление данного проекта ежегодно при поддержке государств-членов. Оратор выражает признательность Швейцарии за ее помощь в организации конференции; Фонд Организации Объединенных Наций и Федеральный кредитный союз Организации Объединенных Наций также оказали содействие участию студентов из развивающихся стран.

12. Переходя к вопросам, поднятым на сессии Комитета по информации, оратор говорит, что измененный журнал "Хроника ООН" в настоящее время представляет собой подборку коротких сообщений и аналитических статей по соответствующим темам. Проводится активная работа по поиску статей для журнала из всех регионов, при этом важное внимание уделяется обеспечению гендерного баланса и предоставлению платформы для авторов из развивающихся стран. Однако бюджетные ограничения продолжают оказывать негативное влияние на возможности информационных центров Организации Объединенных Наций по обеспечению местных сообществ продукцией и услугами. Мировой экономический кризис вынудил правительства некоторых принимающих стран ограничить или даже приостановить их взносы в центры. Рост арендной платы и расходов на содержание и необходимость удовлетворения растущих потребностей в области безопасности наряду с сокращением добровольных взносов привели к сокращению ассигнований на оборудование и деятельность в области коммуникации. Проблемы в области безопасности и охраны, в частности, требуют дополнительного финансирования и неотложной поддержки со стороны правительств принимающих стран. Поддержка информационных центров со стороны правительств либо в виде бесплатного предоставления помещений, либо в форме долевого участия в пропагандистских мероприятиях является особенно ценной. Поддержка со стороны государств-членов имеет также исключительно важное значение для оцифровки и сохранения уникального фото-, аудио- и видеоархива Организации Объединенных Наций.

13. Департамент общественной информации полон решимости использовать имеющиеся ресурсы для расширения и диверсификации ряда своих программ,

продукции и услуг, руководствуясь приоритетами, установленными государствами-членами, в частности с помощью Комитета по информации.

14. **Председатель** говорит, что Комитет проведет интерактивный диалог по этому вопросу и предлагает членам Комитета обратиться с вопросами к заместителю Генерального секретаря.

15. **Г-н аль-Хадрами** (Йемен) выражает признательность Департаменту общественной информации за его усилия по улучшению веб-сайта Организации Объединенных Наций, однако отмечает, что некоторые страницы на арабском языке содержат лингвистические ошибки и что их содержание не обновляется на регулярной основе.

16. **Г-н Али** (Судан), Докладчик, выступая в качестве представителя Судана, благодарит рабочую группу Департамента общественной информации за ее усилия, направленные на повышение престижа Организации Объединенных Наций. Оратор также высоко оценивает работу Департамента в ходе общих прений, ссылаясь, в частности, на недавно проведенный им брифинг для Комитета по информации, публикацию периодического издания "Организация Объединенных Наций в фокусе" (United Nations in Focus) одновременно с открытием шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, а также на упрощение доступа для журналистов и опубликование заявлений на веб-сайте.

17. Однако пока еще существует необходимость в уделении Департаментом большего внимания населению развивающихся стран, которое не имеет доступа к приемлемым по цене современным технологиям и средствам массовой информации. Департамент должен предпринять инициативы, направленные на укрепление диалога о наилучших способах представления информации Организации Объединенных Наций в этих регионах. Оратор приветствует улучшения, которые были внесены в телевидение и видеопрограммы Организации Объединенных Наций.

18. Проведение конференций вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в различных местах мира – это один из эффективных способов обеспечения распространения информации о работе Организации среди самой широкой аудитории, и поэтому эта практика должна быть продолжена.

19. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), отвечая на замечания представителя

Йемена, говорит, что Департаменту уже известно о проблемах содержащихся на веб-сайте переводов на арабском языке и что им будет продолжена работа по уменьшению количества ошибок и обновлению информации на сайте.

20. В отношении вопросов, поставленных представителем Судана, оратор говорит, что издание "Организация Объединенных Наций в фокусе" предназначено для освещения важных вопросов в удобном для чтения формате. Департамент намерен продолжать издавать не менее чем по два выпуска в месяц, сосредоточивая внимание на различных мероприятиях и совещаниях. В начале сентября 2010 года до проведения мероприятий на высшем уровне в ходе сессии Генеральной Ассамблеи Департамент постарается организовать брифинг.

21. Хотя Департамент расширяет свою деятельность в области новых средств массовой информации и социальных сетей, он по-прежнему осознает важность удовлетворения потребностей развивающихся стран, где использование этих инструментов не всегда доступно или возможно. Департамент намерен продолжать выпускать теле- и радиопрограммы, печатные пресс-релизы и брошюры, предназначенные для широкого распространения. Оратор призывает делегации найти в своих странах партнеров в области средств массовой информации, которые могли бы использовать продукцию и программы Департамента, и отмечает, что многие радиопрограммы уже можно найти на веб-сайте. Департамент также подписал ряд меморандумов о взаимопонимании с радиостанциями, заложив основу для более долгосрочного сотрудничества.

22. **Г-н Аскарров** (Узбекистан) говорит, что Центр новостей Организации Объединенных Наций является одним из наиболее часто используемых источников информации о деятельности Организации Объединенных Наций для населения Центральной Азии, и выражает признательность тем, кто, в частности, участвует в создании версии на русском языке. Информация на сайте является объективной и беспристрастной, и именно поэтому она пользуется доверием у многих информационных агентств во всем регионе. Оратор интересуется финансовыми и людскими ресурсами лингвистической службы Центра новостей Организации Объединенных Наций и ее перспективами на будущее, в частности в отношении русского языка.

23. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что из-за недостатка ресурсов расширение языковых возможностей Центра новостей Организации Объединенных Наций в целях использования русского языка является проблемой. Однако информационные центры, включая те, которые находятся в Мехико, Каире и Москве, имели возможность оказать содействие в переводе некоторых материалов. Оратор надеется, что такое сотрудничество будет продолжено, с тем чтобы важные сообщения Организации Объединенных Наций переводились на как можно большее число языков. В настоящее время Департамент имеет 63 информационных центра во всем мире с возможностью работы на 48 языках. Эти центры выпустили материалы на более чем 140 языках и ведут веб-сайты на более чем 30 языках, и есть надежда, что в будущем появится больше средств для поддержки стремления Департамента к обеспечению многоязычия в своей деятельности.

24. **Председатель** предлагает Комитету продолжить общие прения по данному вопросу.

25. **Г-н Хеллер** (Мексика), выступая от имени Группы Рио, поздравляет Департамент в связи с его усилиями по поощрению и обеспечению лучшего понимания деятельности и целей Организации Объединенных Наций, а также содействием проведению специальных тематических прений Генеральной Ассамблеи и призывает Организацию сохранять объективность, беспристрастность, точность и последовательность своей информации. Оратор также призывает Департамент продолжать обновлять свою коммуникационную сеть, с тем чтобы поддержать последовательность и эффективность протокола системы для координации и реагирования на чрезвычайные ситуации в области здравоохранения в целях стимулирования многосторонних, а не односторонних действий.

26. Поскольку меняющаяся международная ситуация требует инновационных способов обеспечения качественного потока информации и повышения ее достоверности, Группа приветствует новую структуру, созданную Группой Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации для улучшения координации и повышения эффективности действий агентов Организации в кризисных ситуациях. Группа Рио высоко ценит непосредственность и быстроту электронной связи, однако, хотя веб-сайты и являются, по ее мнению, полезным инструментом, она

обеспокоена цифровой пропастью, существующей между развитыми и развивающимися странами. Поэтому оратор приветствует подчеркнутую в докладе мысль о том, что новые средства массовой информации не заменяют традиционные средства коммуникации, являющиеся основным источником информации в развивающихся странах, который должен использоваться и в дальнейшем для донесения идей Организации Объединенных Наций до населения этих стран.

27. Группа также приветствует информационно-пропагандистскую деятельность, проводимую Департаментом и информационными центрами Организации Объединенных Наций, и вновь заявляет о своем полном уважении свободы слова и свободы прессы. Однако средства массовой информации должны нести ответственность за свою деятельность и полностью соблюдать соответствующие национальные законы и документы Организации Объединенных Наций. В этой связи Группа выражает обеспокоенность по поводу нарушения радиочастот и еще раз заявляет о необходимости их использования в общественных интересах и в соответствии с международным правом.

28. Одной из приоритетных целей Группы является обеспечение паритета между шестью официальными языками Организации. Приветствуя инициативу по достижению более высокой методологической точности журнала "Хроника ООН", оратор призывает Департамент удвоить усилия в поисках возможности издания его на всех шести официальных языках.

29. Группа также одобряет усилия Департамента в поддержку мира на Ближнем Востоке путем проведения диалога между журналистами, представителями интеллигенции и гражданского общества, а также его стремление расширить свое сотрудничество с НПО. Вновь заявляя о поддержке Группой работы Департамента, оратор предлагает ему продолжить совершенствование своего информационного механизма, с тем чтобы голос Организации был слышен во всем мире и международное сообщество лучше понимало и поддерживало ее деятельность.

30. **Г-н Мохамед** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что проводившаяся до сих пор Департаментом политика была построена на тесном сотрудничестве и партнерстве с Комитетом по информации и должна быть продолжена, поскольку

Департамент играет очень важную роль в качестве гласная Организации Объединенных Наций.

31. Одна из наиболее амбициозных задач Департамента состоит в том, чтобы охватить как можно более широкую аудиторию, поскольку многие страны, особенно развивающиеся, не имеют соответствующих ресурсов и технических средств для доступа к информации о деятельности и достижениях Организации Объединенных Наций. Поскольку всестороннее, объективное, беспристрастное и сбалансированное освещение дискуссий, решений и действий Организации может способствовать улучшению взаимопонимания и доброй воле, то исключительно важно, чтобы Департамент последовательно и активно воплощал идеалы и достижения Организации, активизировал свою просветительскую деятельность и доносил идеи Организации до всех народов мира. Группа поддерживает пропаганду Департаментом деятельности Организации и вопросов, имеющих важное значение для международного сообщества, и высоко ценит его многочисленные новые инициативы и Специальную программу информации по вопросу о Палестине.

32. Необходимо принять все возможные меры по укреплению информационных центров Организации Объединенных Наций как важного средства, позволяющего сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами в отношении доступа к информационно-коммуникационным технологиям. Любое решение в отношении реорганизации центров должно приниматься в тесных консультациях с принимающими странами и учитывать географию, языки и технологический уровень различных регионов.

33. Учитывая необходимость доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, нужно выделить больше ресурсов и приложить больше усилий для достижения полного паритета между языками и устранения языковых несоответствий между веб-сайтами. Оратор приветствует усилия Департамента по совершенствованию структуры верхних уровней веб-сайта, что повысит доступность веб-сайта и возможности его использования и сделает работу пользователя с содержанием сайта более удобной. Однако Группа придает большое значение продолжающемуся использованию традиционных средств массовой информации, включая радио и печатные издания, в распространении основных идей Организации Объединенных Наций, поскольку

традиционные средства массовой информации остаются основными средствами коммуникации в развивающихся странах. Необходимо более тесное сотрудничество между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами, в частности Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, и Департамент должен также играть активную роль в повышении информированности общественности о мировом финансовом и экономическом кризисе и его последствиях для развития, включая Цели развития тысячелетия и другие согласованные на международном уровне цели.

34. **Г-н Синхасени** (Таиланд), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), говорит, что эффективный информационный поток не только помогает получить поддержку деятельности Организации со стороны международного сообщества, но и способствует обеспечению транспарентности и подотчетности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Департамент должен продолжать обеспечивать и далее повышать доступность, быстроту и качество этого информационного потока; в равной мере важно, чтобы информация была достоверной, надежной, беспристрастной и неполитизированной.

35. Высоко оценивая доклад Генерального секретаря (A/64/262), АСЕАН одобряет деятельность Департамента по доведению информации до глобальной аудитории и его безупречную и четкую работу по обеспечению коммуникации и предоставлению достоверной информации во время вспышки гриппа А (H1N1), а также в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Предоставление Департаментом соответствующей надежной и своевременной информации по обоим вопросам способствовало принятию общей повестки дня для рассмотрения этих важных вопросов.

36. АСЕАН приветствует новые инициативы Департамента, направленные на охват более широкой аудитории, особенно использование им новых средств массовой информации для привлечения более молодых людей, позволяющее молодежи выразить свое мнение и оказать помощь в решении общих проблем и вопросов, вызывающих обеспокоенность, путем более широкого участия. Однако, несмотря на развитие технологий во всем мире, многие страны лишены современных средств коммуникации и пользуются традиционными

средствами массовой информации, такими как радио и газеты, которые остаются основными средствами коммуникации; работа Организации Объединенных Наций в этих областях должна продолжаться, при этом информацию и публикации следует распространять также и на местных языках, с тем чтобы они были более доступными для всех. Департамент также должен оказать помощь развивающимся странам в наращивании ими коммуникационных технологий, с тем чтобы предоставить всем странам доступ к службам Организации Объединенных Наций, а также к глобальному информационному пулу.

37. Оратор приветствует тесное сотрудничество Департамента с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки в деятельности по оказанию содействия операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций; аналогичные усилия следует предпринять для оказания содействия деятельности в области миростроительства, предпринимаемой Комиссией по миростроительству и Фондом по миростроительству, с тем чтобы устранить критический пробел в ресурсах в постконфликтных ситуациях. Департаменту также рекомендуется поощрять использование глобального подхода к операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и заручиться поддержкой для обеспечения достаточного и гибкого финансирования деятельности в области миростроительства.

38. Социокультурная программа АСЕАН, принятая на 14-й Встрече на высшем уровне АСЕАН в Таиланде, призывает государства — члены АСЕАН заложить основы для свободных потоков информации, поддержать программы стипендий и обменов и расширить возможности национальных средств массовой информации по содействию созданию региональных сообществ, а 15-я встреча на высшем уровне, тема которой "Повышая возможности для подключения к сетям, расширяем права и возможности народов", направлена на укрепление коммуникационной инфраструктуры региона путем просвещения и наращивания потенциала в целях ликвидации цифровой пропасти и подготовки почвы для регионального партнерства с Департаментом общественной информации.

39. Выступая от имени своей страны, оратор выражает поддержку Таиландом деятельности Департамента, направленной на повышение доступности информации для широкой публики, независимо от пола, расы, гражданства или

физического состояния, а также на обеспечение максимальных возможностей для открытого доступа к информации и повышение осведомленности общественности о глобальной повестке дня.

40. **Г-н Эрикссон** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии, стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; а также Армении, Грузии, Исландии, Лихтенштейна, Республики Молдова, Норвегии и Украины, говорит, что управление потоком информации является одной из ключевых функций любой крупной организации и все более важной задачей в нынешних условиях глобализированных средств массовой информации. Изменение климата и вирус гриппа А (H1N1) стали в 2009 году темами, информацию Организации Объединенных Наций по которым необходимо было донести до широкой аудитории. Департамент подтвердил свою компетенцию в обеих этих областях, причем в не меньшей степени в случае вируса гриппа H1N1, информация Организации Объединенных Наций о котором была своевременной и широко распространенной. Следует также отдать должное Специальной целевой группе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации, которая содействовала обеспечению слаженности коммуникационных усилий во время вспышки гриппа.

41. Европейский союз руководствуется тремя приоритетами, которые он изложил ранее. Во-первых, дальнейшая рационализация резолюции Целевой группой даст Департаменту более четкую стартовую позицию для его работы и усилит идею резолюции. Во-вторых, необходимо продолжить усилия по получению максимальной отдачи от использования ограниченных ресурсов Департамента, особенно в отношении обеспечения синергии между различными информационными центрами Организации Объединенных Наций во всем мире. В Европе Организация в настоящее время осуществляет деятельность на основе одного регионального координационного центра по общественной информации; где это целесообразно, данная модель должна использоваться и в других частях мира в целях обеспечения синергии и экономии расходов.

42. В-третьих, Европейский союз отдает приоритет обеспечению многоязычия, и поэтому вселяет надежду на то, что Департамент продолжит подчеркивать равенство официальных языков. Будучи хорошо

осведомленным об ограниченности ресурсов, Европейский союз вновь заявляет о важности многоязычия в качестве инструмента реализации его метода распространения идей, ориентированного на клиента, в котором информационные центры играют ключевую роль. Преобразование журнала "Хроника ООН" в истинно аналитический журнал "Факты ООН" в качестве авторитетного рупора по вопросам повестки дня Организации и ее ценностям и целям даст возможность для охвата более широкой аудитории. Европейский союз также приветствует полную переработку верхних уровней веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках.

43. Доступ к прессе является одним из ключевых факторов. Учитывая проблемы материально-технического обеспечения, связанные с освещением "министерской недели" в рамках Генеральной Ассамблеи, Департамент должен рассмотреть вопрос о проведении нескольких пресс-конференций одновременно. Оратор также отмечает, что в 2009 году уже убит 31 журналист по причинам, связанным с профессиональной деятельностью, и что к концу года это количество может достичь рекордной цифры 2008 года, когда погибло 42 журналиста. Общество обязано остановить такие убийства и принять меры к тому, чтобы виновные были привлечены к суду.

44. **Г-н аш-Шафи** (Катар), говорит, что делегация его страны поддерживает договоренность о создании целевой группы для рационализации резолюции по вопросам, касающимся информации, и представления пересмотренного текста по меньшей мере за две недели до открытия тридцать второй сессии Комитета по информации.

45. Важно, чтобы в работе Департамента общественной информации было достигнуто равенство языков. Хотя делегация его страны приветствует ввод в эксплуатацию переработанной начальной страницы Организации Объединенных Наций, она обеспокоена недостаточным выделением средств для устранения все расширяющегося разрыва между веб-сайтами на шести официальных языках Организации. Необходимы дальнейшие меры по обеспечению надлежащей поддержки языков, пользующихся нелатинским алфавитом, таких как арабский язык, и повышению качества веб-сайтов на арабском языке. Использование английского и французского языков в качестве рабочих языков системы Организации Объединенных Наций является отказом от принципа многоязычия;

Секретариат должен приложить больше усилий для достижения паритета между официальными языками.

46. Вопрос о Палестине является одним из наиболее важных вопросов международной повестки дня, и Департамент должен продолжать укреплять свою специальную программу информации по Палестине. Эта программа играет исключительно важную роль в повышении осведомленности общественности о нарушениях Израилем резолюций Организации Объединенных Наций и основных прав человека народа Палестины. Делегация Катара считает, что доклады Генерального секретаря впредь должны всегда включать раздел о деятельности Департамента по вопросу о Палестине. Департамент также должен продолжать предпринимать усилия, способствующие развитию международного диалога между цивилизациями и формированию культуры мира.

47. Правительство Катара придает большое значение свободе печати и праву журналистов выполнять свою работу, не опасаясь преследований, причинения вреда или гибели. Однако свобода выражения связана с обязанностью служить общественному благу и обязательством воздерживаться от опубликования вредных выступлений.

48. **Г-н аль-Хадрами** (Йемен), говорит, что делегация его страны придает большое значение осуществляемой Департаментом Специальной программе информации по вопросу о Палестине, в частности проведению ежегодного Международного семинара для средств массовой информации по вопросам мира на Ближнем Востоке и программе подготовки молодых палестинских журналистов.

49. В отношении веб-сайта Организации Объединенных Наций оратор с беспокойством отмечает, что число страниц на английском языке увеличилось по сравнению с числом страниц на других официальных языках.

50. Оратор призывает Департамент незамедлительно назначить нового директора Информационного центра Организации Объединенных Наций в Санае, ввиду того что центр играет важную роль в распространении информации об Организации Объединенных Наций среди населения Йемена, который является одной из наименее развитых стран на Аравийском полуострове.

51. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Валладарес (Гондурас).*

52. **Г-н Талеб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что делегация его страны придает большое значение развитию новой всемирной информационной системы, которая является справедливой и отражает принципы Организации Объединенных Наций и международного права. В мире, в котором происходят конфликты и постоянно возникают сложные транснациональные проблемы, Департамент общественной информации играет важную роль в активизации международного общественного мнения и распространении идеалов Организации в области мира. Департамент также содействует концентрации внимания на таких вопросах, как глобальный финансовый кризис, изменение климата, эпидемия гриппа А (H1N1), терроризм и стихийные бедствия.

53. Рассмотрев доклад Генерального секретаря (A/64/262), делегация его страны подчеркивает тот факт, что информационные центры в развивающихся странах должны быть расширены в связи с той ролью, которую они играют в наращивании потенциала и подготовке журналистов.

54. Приветствуя усилия Департамента по совершенствованию веб-сайта Организации Объединенных Наций, делегация его страны вместе с тем подчеркивает необходимость активизации усилий для обеспечения без каких-либо промедлений паритета между официальными языками Организации. В частности, следует выделить ресурсы для улучшения страниц веб-сайта на арабском языке.

55. Работа Департамента по вопросу о Палестине заслуживает особой признательности, однако оратор призывает Департамент уделять этому вопросу еще больше внимания ввиду непрекращающихся страданий палестинского народа под игом израильской оккупации.

56. Далее оратор призывает Департамент удвоить свои усилия для ликвидации цифровой пропасти между Севером и Югом и обеспечения надлежащего финансирования своих программ в этом отношении. Департамент должен также обеспечить более широкое освещение событий в Африке и сосредоточить внимание на программах и инициативах, направленных на оказание помощи африканским народам по претворению в жизнь их чаяний.

57. **Г-жа Бей Муи Ленг** (Сингапур) говорит, что средства массовой информации, функционирующие в интернете, опережают эволюцию способов распространения информации среди широкой общественности. Широкий доступ к компьютерам и

интернету в настоящее время расширил возможности миллионов людей за счет легкого и быстрого распространения информации.

58. Новые средства массовой информации, создавая новые возможности и расширяя свою сферу охвата и воздействие, в потенциале могут изменить формы общения, жизни и работы людей. Однако новые средства массовой информации не являются справедливыми, учитывая сохраняющуюся цифровую пропасть между теми, кто имеет легкий доступ к их инструментам, и теми, кто не может позволить себе пользоваться даже печатными средствами информации, не говоря уже о компьютерах или телефонах с возможностью доступа к интернету (iPhones). Ясно, что нужно еще многое сделать, чтобы ликвидировать эту цифровую пропасть и обеспечить возможность пользоваться общедоступной информацией для всех людей. С помощью Департамента Организация Объединенных Наций может пропагандировать положительные аспекты новых средств массовой информации, уделяя, в частности, пристальное внимание особым потребностям развивающихся стран.

59. Правительство Сингапура предприняло попытку установить связь между правительством и народом через новые средства массовой информации путем создания программы в целях обеспечения новых медийных платформ, дающих гражданам возможность делиться мнениями по национальным вопросам и играть более активную роль в выработке политики. Новые средства массовой информации даже на их ранних стадиях являются полезным инструментом укрепления у граждан чувства самобытности и принадлежности. Опыт стран, которые включили новые средства массовой информации в свои программы пропагандистской работы, позволяет извлечь полезные уроки, касающиеся адаптации новых информационных технологий к местным условиям.

60. **Г-жа Варгас Вальтер** (Куба) говорит, что в условиях быстрого преобразования средств массовой информации и наличия перекоса в информационном потоке цель донесения объективной, взвешенной и беспристрастной информации до как можно более широкой аудитории сопряжена с массой проблем. Ускоренное развитие ИКТ и связанных с ними технологий не привело к получению равных выгод для всех. На самом деле разрыв в доступе к новым информационным технологиям увеличился, и цифровая пропасть между Севером и Югом стала еще шире. Решение о том, какие новости необходимо

распространять, а какие запрещать, принимается теми, кто обладает властью, — доминирующими информационными агентствами, которые слишком часто лгут, манипулируют историей и нарушают свободу слова и информации. Организация Объединенных Наций должна найти способы изменить существующее положение вещей и принять практические меры, которые дадут возможность рационально использовать информационные технологии и шире предоставлять их в распоряжение общества.

61. Куба считает, что 63 информационных центра Организации Объединенных Наций во всем мире, в частности те, что находятся в развитых странах, должны продолжать играть важную роль в распространении взвешенной информации с учетом потребностей аудитории, для которой она предназначена. Необходимо содействовать развитию вещательных средств массовой информации, таких как радио, в качестве средства информирования обширных групп неграмотного населения в странах Юга. Вследствие этого Куба приветствует продолжающееся улучшение Департаментом своих радиопрограмм.

62. Ее делегация хотела бы вновь осудить радио- и телевизионную агрессию, которую правительство Соединенных Штатов продолжает осуществлять в отношении ее страны. Эти передачи противоречат международному праву, а также правилам процедуры Международного союза электросвязи (МСЭ). Радио- и телевизионные станции, расположенные в Соединенных Штатах, в течение более 1908 часов в неделю вещают на Кубу на 30 различных частотах, затрачивая на это федеральные средства в размере более 30 млн. долл. США в год. В ходе эскалации этой агрессии правительство Соединенных Штатов приступило к использованию военного самолета для передачи направленных сигналов на Кубу. Из 23 станций, ведущих подрывные передачи против Кубы, 18 станций направляют свои сигналы непосредственно на страну. Три из них являются собственностью правительства Соединенных Штатов, а некоторые из станций могут быть связаны с террористами, которые проживают на территории Соединенных Штатов.

63. Осуждая эти акты агрессии, делегация ее страны вновь заявляет о том, что выбор информации, которую желает получать кубинский народ, является суверенным решением, а не решением тех лиц, которые из Соединенных Штатов строят свои планы против

кубинской революции в открытое нарушение существующих международных норм регулирования использования радиочастотного спектра. Куба не запрашивала эти передачи и не нуждается в них.

64. **Г-н Вин** (Мьянма) говорит, что Департамент должен играть важную роль в информировании государств о реформе Организации Объединенных Наций путем предоставления своевременной, достоверной, беспристрастной, исчерпывающей и последовательной информации об Организации и ее деятельности. Его страна полностью поддерживает инициативы Генерального секретаря, касающиеся информации о Целях развития тысячелетия, изменении климата, последствиях финансово-экономического кризиса для развития, пандемии заболевания, устойчивом развитии, сокращении масштабов нищеты, предупреждении конфликтов, ВИЧ/СПИДе и борьбе с терроризмом. Однако первоочередное внимание должно быть уделено полной интеграции всех видов деятельности Организации Объединенных Наций. Цели Организации могут быть достигнуты лишь в том случае, если люди будут осведомлены о жизненно важных вопросах и их активное участие проложит путь к успешному достижению ее целей.

65. Оратор приветствует стремление Департамента обеспечить информирование жителей развитых и развивающихся стран о его деятельности с использованием как традиционных, так и новых коммуникационных технологий. Однако в развивающихся странах по-прежнему наблюдаются дисбаланс в распространении информации и искаженное освещение событий. Необходимо более широкое сотрудничество, направленное на установление нового мирового информационного и коммуникационного порядка и сокращение растущей цифровой пропасти между развитыми и развивающимися странами. Департамент может также играть важную роль в сокращении разрыва в области развития.

66. Информационные центры Организации Объединенных Наций по-прежнему играют центральную роль в усилиях Департамента по обеспечению информированности населения всех регионов мира о деятельности Организации Объединенных Наций, и оратор приветствует попытки укрепить потенциал этих центров в области коммуникации на национальном и региональном уровнях в целях поощрения общесистемной слаженности их работы с работой остальных

подразделений системы Организации Объединенных Наций. Широкое использование средств массовой информации и новых информационно-коммуникационных технологий также может внести огромный вклад в работу Департамента.

67. Создание двухуровневого механизма управления для веб-сайта Организации Объединенных Наций свидетельствует о полезности ИКТ, и следует надеяться, что работа Руководящего комитета по интернету вскоре даст результаты. Оратор уверен, что стратегия использования интернета для Секретариата позволит всем государствам-членам и широкой общественности получать достоверную и взвешенную информацию.

68. **Г-н Вольф** (Ямайка) говорит, что Департамент путем творческого использования новых средств массовой информации обеспечивает доведение информации о целях, деятельности и достижениях Организации до всего населения земного шара и что он остается необходимым и авторитетным рупором по важным вопросам глобальной повестки дня.

69. Департамент продолжает выполнять эту важную задачу даже в условиях значительных сокращений бюджета и постоянно расширяющейся повестки дня. Только в первой половине 2009 года он провел кампании в средствах массовой информации, посвященные широкому кругу вопросов. Оратор также высоко оценивает работу Департамента с молодежью посредством Глобальной модели Организации Объединенных Наций и ежегодной международной конференции студентов, проведение которой намечено на декабрь сего года в Нью-Йорке; оратор надеется совместно с Департаментом принять меры, с тем чтобы молодые люди, которые не могут принять участие в этих мероприятиях лично, могли бы воспользоваться их результатами.

70. Приветствуя возможность получения информации с помощью новых средств массовой информации, оратор еще раз подчеркивает, что для населения развивающихся стран основным источником информации остаются традиционные средства коммуникации. Конструктивная работа Департамента может играть важную роль в привлечении внимания, например, к негативным последствиям незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, в частности для небольших развивающихся стран, включая страны Карибского бассейна. Развивающиеся страны нуждаются в помощи

и содействии Департамента в целях стимулирования международной поддержки усилий по искоренению этой незаконной торговли.

71. В настоящее время существует лишь один информационный центр Организации Объединенных Наций в Тринидаде и Тобаго, который обслуживает 14 государств-членов, входящих в число англоговорящих стран Карибского региона, а также территорию Нидерландских Антильских островов. В крайнем случае, учитывая большие географические размеры региона, следует назначить дополнительного сотрудника по вопросам информации в представительство ПРООН на Ямайке в целях обеспечения потребностей в информации стран Карибского бассейна.

72. Совместно с государствами – членами Карибского сообщества, Африканского союза и другими странами Ямайка стремится к сотрудничеству с Комитетом по постоянному мемориалу и Департаментом в целях создания постоянного мемориала в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли и обеспечению того, чтобы проведение ежегодных мероприятий, посвященных памяти жертв рабства, было достойной и священной обязанностью, которая бы способствовала повышению осведомленности мировой общественности по этому вопросу и гарантировала бы, что такая трагедия никогда не будет забыта и никогда не повторится.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.